



regionálny
operačný
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



**DODATOK Č. DZ221401200190102 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
ČÍSLO Z2214012001901 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)
UZAVRETÝ MEDZI:**

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Slovenská republika
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00156621
DIČ : 2021291382
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Trebišov
sídlo : M. R. Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov
Slovenská republika
konajúci : Ing. Marián Kolesár, primátor mesta
IČO : 00331996
DIČ : 2020773590
banka : Všeobecná úverová banka a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky
predfinancovanie: 1677744559/0200
refundácia: 1677744559/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, zmena Prílohy č. 1 Zmluvy o poskytnutí NFP - Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP a zmena Prílohy č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.
- 2.2. V čl. 3 Výdavky projektu a NFP sa v bode 3.1 písm. a), b) a c) nahrádza novým textom, ktorý znie:
- „3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:
- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje **1 025 323,52 EUR** (slovom jeden milión dvadsaťpäťtisícristodvadsať tri EUR a päťdesiattri centov),
 - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **957 147,22 EUR** (slovom deväťstopäťdesiatšesťtisícstoštyridsaťsedem EUR a dvadsaťtri centov),
 - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **909 289,86 EUR** (slovom deväťstodevät'tisícdivoosmdesiatdeväť EUR a osemdesiatšesť centov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 v písm. b) tohto článku Zmluvy“.
- 2.3. Príloha č. 1 Zmluvy o poskytnutí NFP – Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 1 zmluvy o poskytnutí NFP – Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
- 2.4. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 2 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
- 2.5. Príloha č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu v znení Dodatku č. DZ221401200190101 sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 3 k Dodatku – Príloha č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.
- 2.6. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

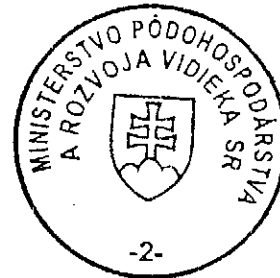
- 3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.

- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP číslo **Z2214012001901**.
- 3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 21.09.2011

Podpis:

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Prijímateľa v Trebišove, dňa: *V BRATISLAVE 22.9.2011*

Podpis:

Ing. Marián Kolesár, primátor mesta Trebišov



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 1 zmluvy o poskytnutí NFP – **Všobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku**

Príloha č. 2 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 3 k Dodatku – Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP - **Rozpočet projektu**

Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **PREDMET PODPORY NFP**

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Revitalizácia verejného priestranstva Trebišov	
Kód ITMS	22140120019	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spoluфинанčovany z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prionálna os	4 Regenerácia sídiel	
Opakrenie	4.1 Regenerácia sídiel	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
61 - Integrované projekty na obnovu miest a vidieka	59,96	01 - Nenávratná dotácia
23 - Regionálne/miestne cesty	40,04	
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Uzemná oblasť
17 - Verejná správa	100	01 - Mestská oblasť

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK 04 Východné Slovensko
NUTS III	SK 042 Košický kraj
Okres	Trebišov
Obec	Trebišov
Ulica	M. R. Štefánika
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Ciel projektu	Revitalizácia verejného priestranstva s vytvorením bezpečného komunikačného priestoru a zóny oddychu v centre mesta a zvýšenie konkurencieschopnosti územia.
Špecifický cieľ projektu 1	Rekonštrukciou miestnych komunikácií, chodníkov, revitalizáciou verejného priestranstva v okolí historického centra mesta zvýšiť konkurencieschopnosť okresného sídla a posilniť daný región v rámci zvýšenia cestovného ruchu.
Špecifický cieľ projektu 2	Kvalitnou a včasnou implementáciou projektu zabezpečiť bezproblémové a transparentné čerpanie NFP

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Vychodisková hodnota	Rok	Planovaná hodnota	Rok
výsledok	Dĺžka technicky zhodnotenej infraštruktúry miestnych komunikácií	km	0	2009	0,944	2012
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	1 025 323,52	2012
	Počet aktivít regenerácie sídiel realizovaných v rámci projektu	počet	0	2009	5	2012
	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2012
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2009	2	2012
	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2012
dopad	Počet obyvateľov, ktorí žijú v konkurencieschopnejšom prostredí prostredníctvom intervencií do regenerácie sídiel	počet	0	2009	22 342	2017

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2012
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	1 025 323,52	2012
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Dopad	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2009	2	2012
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2012

5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Revitalizácia verejných priestranstiev sídla	11/2010	10/2011
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	04/2009	10/2011
C Proces verejného obstarávania	03/2010	10/2010
D Externý manažment projektov	07/2009	01/2012
Ukončenie realizácie aktivít Projektu		01/2012

6. Rozpočet projektu

Aktivita		Opravné výdavky	Neopravné výdavky	Celkové výdavky projektu	Skupina výdavkov		
Hlavné aktivity		EUR	900 368,06	41 865,44	942 233,50		
A	Revitalizácia verejných priestranstiev sídla	Stavebné práce	EUR	153 109,47	0,00	153 109,47	717001
			EUR	747 258,59	41 865,44	789 124,03	717002
		SPOLU	EUR	900 368,06	41 865,44	942 233,50	Σ Stavba
Podporné aktivity		EUR	56 779,16	26 310,86	83 090,02		
B	Projektové a inžinierske práce	B1 projektová dokumentácia	EUR	26 000,00	26 310,86	52 310,86	716
		B2 stavebný dozor	EUR	10 293,50	0,00	10 293,50	717002
		SPOLU	EUR	36 293,50	26 310,86	62 604,36	Σ B
C	Verejný obstarávanie	EUR	2 276,28	0,00	2 276,28	637002	
D	Externý manažment projektu	EUR	18 209,38	0,00	18 209,38	637005	
Celkovo		EUR	957 147,22	68 176,30	1 025 323,52		

Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).

KRYCÍ LIST STAVBY

Názov stavby	Revitalizácia verejného priestranstva Trebišov	JKSO	
Názov objektu		EČO	
Názov časti		Miesto	
Objednávateľ		IČO	DIČ
Projektant			
Zhotoviteľ	EUROVIA SK, a.s.	31651518	SK2020490274
Rozpočet číslo	Spracoval	Dňa	
	Šingovská D.	26.08.2010	

Merné a účelové jednotky

Počet	Náklady / 1 m.j.	Počet	Náklady / 1 m.j.	Počet	Náklady / 1 m.j.
0	0	0	0	0	0

Rozpočtové náklady v EUR

A Základné rozp. náklady			B Doplnkové náklady		C Vedľajšie rozpočtové náklady				
1	HSV	Dodávky	187 992,79	8	Práca nadčas	0,00	13	Zariadenie staveniska	0,00
2		Montáž	532 104,35	9	Bez pevnej podl.	0,00	14	Mimostav. doprava	0,00
3	PSV	Dodávky	10 811,29	10	Kultúrna pamiatka	0,00	15	Územné vplyvy	0,00
4		Montáž	15 218,82	11		0,00	16	Prevádzkové vplyvy	0,00
5	"M"	Dodávky	79,97				17	Ostatné	0,00
6		Montáž	4 099,50				18	VRN z rozpočtu	0,00
7	ZRN (r. 1-6)		750 306,72	12	DN (r. 8-11)	0,00	19	VRN (r. 13-18)	0,00
20	HZS		0,00	21	Kompl. činnosť	0,00	22	Ostatné náklady	0,00

Projektant		D Celkové náklady
		23 Súčet 7, 12, 19-22
		750 306,72
Dátum a podpis	Pečiatka	24 20 %
		0,00 DPH
		0,00
Objednávateľ		25 20 %
		750 306,72 DPH
		150 061,34
		26 Cena s DPH (r. 23-25)
		900 368,06
Dátum a popis	Pečiatka	E Prípochty a odpočty
Zhotoviteľ		27 Dodávky objednávateľa
		0,00
		28 Kľzavá doložka
		0,00
Dátum a podpis	Pečiatka	29 Zvýhodnenie + -
		0,00

